

**ARTICLES OF ASSOCIATION OF  
NATIONAL CENTRAL COOLING  
COMPANY (Public Joint Stock  
Company)**

**النظام الأساسي  
للشركة الوطنية للتبريد المركزي  
(شركة مساهمة عامة)**

**CHAPTER ONE  
INCORPORATION OF THE  
COMPANY**

**الباب الأول  
في تأسيس الشركة**

**Article (1)**

**المادة (1)**

The National Central Cooling Company was incorporated as a public joint stock company in the Emirates of Dubai pursuant to the Memorandum and Articles of Association notarised by the notary public on 10 May 1998 under Authentications No. 50/98, and a trade licence issued to the Company No. 506206, on 17 June 1998 by Economic Development Department of the Emirates of Dubai, pursuant to Federal Law No. (8) of 1984 Concerning Commercial Companies (as amended).

Whereas, the Federal Law No.2 of 2015 concerning Commercial Companies has repealed Federal Law No.8 of 1984 concerning commercial companies as amended requiring the existing public joint stock companies to amend their articles of association so as to conform with its provisions therefore on 2 March 2016 the General Assembly of the Company held a meeting and the General Assembly decided pursuant to a Special Resolution to approve the amendment of the provisions of the Articles of association of the Company to be in accordance with the provisions of Federal Law No.2 of 2015 concerning the Commercial Companies.

تأسست الشركة الوطنية للتبريد المركزي كشركة مساهمة عامة في إمارة دبي بموجب عقد التأسيس والنظام الأساسي الموثق لدى كاتب العدل بتاريخ 10 مايو 1998 تحت رقم المحرر 98/50 والصادر لها الرخصة التجارية رقم 506206 بتاريخ 17 يونيو 1998 من دائرة التنمية الاقتصادية في إمارة دبي وفقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له.

وحيث ألغى القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له، وأوجب على الشركات المساهمة العامة القائمة بتعديل أنظمتها الأساسية بما يتوافق مع أحكامه. فإنه وبتاريخ 2 مارس 2016 انعقد اجتماع الجمعية العمومية للشركة وقررت الجمعية العمومية بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل أحكام النظام الأساسي للشركة ليتوافق وأحكام القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية.

مكاتب تبريد، مدينة مصدر، أبوظبي  
Tabreed Offices, Masdar City, Abu Dhabi

صندوق البريد 29478 أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة  
PO Box 29478 Abu Dhabi, United Arab Emirates  
T +971 2 2020400 F +971 2 445 5008 E info@tabreed.ae  
Commercial Licence No. 506206

[www.tabreed.ae](http://www.tabreed.ae)



On 15 January 2017 the general assembly of the Company adopted special resolutions to amend articles (1), (25(d)) and (39) of the articles of association of the Company. On 11 September 2017, the general assembly of the Company adopted special resolutions to amend articles (1), (25(b)), (25(d)) and to add (25(bis)) of the articles of association of the Company. On 15 March 2020 the general assembly of the Company adopted special resolutions to amend articles (33), (35(2)) and (38) of the articles of association of the Company. On 21 March 2021, the general assembly of the Company adopted special resolutions to amend articles (1), (16), (17), (21), (25), (29), (32), (33), (34), (35), (37), (41), (42), (43), (44), (46), (50), and (58) of the articles of association of the Company.

Whereas Federal Law by Decree No 32 of 2021 concerning Commercial Companies, which repealed Law No 2 of 2015, required public joint stock companies to conform with the provisions of Federal Law by Decree No 32 of 2021.

The general assembly of the Company met on 21 March 2022 and resolved by a special resolution to amend articles (18) and (30) of Company's Articles of Association and to remove any reference to the repealed law to conform with the provisions of Federal Law by Decree No. (32) of 2021 Concerning Commercial Companies.

On 12 September 2022, the general assembly of the Company adopted a special resolution to amend article (7) of the articles of association of the Company, as follows:

The expressions below shall have the meanings assigned thereto unless the context provides otherwise:

وفي 15 يناير 2017 قررت الجمعية العمومية للشركة بموجب قرارات خاصة تعديل المواد (1)، (25(د))، (39) من النظام الأساسي للشركة، وفي 11 سبتمبر 2017 قررت الجمعية العمومية للشركة بموجب قرار خاص تعديل المواد (1)، (25(ب))، (25(د)) و إضافة المادة (25(مكرر)) من النظام الأساسي للشركة، وفي 15 مارس 2020 قررت الجمعية العمومية للشركة بموجب قرار خاص تعديل المواد (33)، (35(2))، (38) من النظام الأساسي للشركة، وفي 21 مارس 2021 قررت الجمعية العمومية للشركة بموجب قرار خاص تعديل المواد (1)، (16)، (17)، (21)، (25)، (29)، (32)، (33)، (34)، (35)، (37)، (41)، (42)، (43)، (44)، (46)، (50) و (58) من النظام الأساسي للشركة.

ولما كان المرسوم بقانون الاتحادي رقم (32) لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية قد نص على إلغاء القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له، وأوجب على الشركات المساهمة العامة القائمة توفيق أوضاعها بما يتوافق مع أحكامه.

فقد انعقد بتاريخ 21 مارس 2022 اجتماع للجمعية العمومية للشركة وقرر بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل المواد (18) و(30) من النظام الأساسي للشركة وحذف الإشارة إلى القانون الملغى ليتوافق النظام الأساسي للشركة وأحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (32) لسنة 2021 في شأن الشركات التجارية.

وفي 12 سبتمبر 2022 قررت الجمعية العمومية بموجب قرار خاص تعديل المادة (7) من النظام الأساسي للشركة، وذلك كله على النحو التالي:

تدل التعابير الواردة أدناه على المعاني المبينة مقابل كل منها ما لم يوجد في سياق النص ما يدل على غير ذلك:





**The Authority:** the Securities and Commodities Authority.

**The Competent Authority:** means the Economic Development Department of the emirate of Dubai.

**The Company:** the National Central Cooling Company P.J.S.C.

**The Commercial Companies Law:** means the UAE Federal Law by Decree No. 32 of 2021 concerning commercial companies and amending laws thereof, and any implementing bylaws or legislations thereof (as replaced from time to time).

**The Articles or the Articles of Association:** means these Articles of Association.

**The Annual General Assembly:** the General Assembly convened by the invitation of the Board of Directors within the four months following the end of the financial year in accordance with the provisions of Article 40 of the Articles of Association.

**The Board or the Board of Directors:** the Board of Directors of the Company; and a Board Member shall mean any Member of the Board.

**The Chairman of the Board:** means the Chairman of the Board of Directors of the Company.

**The Board Secretary:** means the Secretary of the Board of Directors.

**The Managing Director:** means the Managing Director of the Company.

CCO has the meaning given in Article (25-bis)(1).

**الهيئة:** هيئة الأوراق المالية والسلع.

**السلطة المختصة:** دائرة التنمية الاقتصادية في إمارة دبي.

**الشركة:** الشركة الوطنية للتبريد المركزي ش.م.ع.

**قانون الشركات التجارية:** المرسوم بقانون اتحادي رقم 32 لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له وأية لوائح أو تشريعات منفذة له (وأي قانون يحل محله).

**النظام أو النظام الأساسي:** هذا النظام الأساسي.

**الجمعية العمومية السنوية:** الجمعية العمومية التي تتعقد بدعوة من مجلس الإدارة خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية وفقاً لأحكام المادة (40) من النظام الأساسي.

**المجلس أو مجلس الإدارة:** مجلس إدارة الشركة، وعضو مجلس الإدارة يعني أي من أعضاء المجلس.

**رئيس المجلس:** رئيس مجلس إدارة الشركة.

**المقرر:** مقرر مجلس الإدارة.

**العضو المنتدب:** العضو المنتدب للشركة.

**رئيس الشؤون التجارية:** يحمل المعنى المحدد له في



المادة (25-مكرر)(1).

CEO has the meaning given in Article (25-bis)(1).

الرئيس التنفيذي: يحمل المعنى المحدد له في المادة (25-مكرر)(1).

CFO has the meaning given in Article (25-bis)(1).

الرئيس المالي: يحمل المعنى المحدد له في المادة (25-مكرر)(1).

COO has the meaning given in Article (25-bis)(1).

الرئيس التشغيلي: يحمل المعنى المحدد له في المادة (25-مكرر)(1).

CXO has the meaning given in Article (25-bis)(1).

رئيس في المناصب الإدارية العليا: يحمل المعنى المحدد له في المادة (25-مكرر)(1).

ECPI means the Emirates Consumer Price Index published by the Federal Competitiveness and Statistics Authority (or such other governmental authority which subsequently becomes responsible for publishing such rate) or, if such rate ceases to be published, such rate as most nearly approximates to it.

مؤشر الإمارات لأسعار المستهلك: يعني مؤشر الإمارات لأسعار المستهلك الذي تنشره الهيئة الاتحادية للتنافسية والإحصاء (أو أي سلطة حكومية أخرى تضطلع في ما بعد بمسؤولية نشر هذا المعدل)، أو - إذا توقف نشر هذا المعدل - فهو أقرب نسبة تقريبية له.

Transactions means dealings, contracts, or agreements entered into by the Company, and which do not fall within the main activity of the Company or that includes preferential conditions which the Company does not usually grant to parties dealing with it, or any other transactions specified by the Authority from time to time by resolutions, instructions, or circulars it issues."

الصفقات: التعاملات أو العقود أو الاتفاقيات التي تبرمها الشركة والتي لا تدخل ضمن النشاط الرئيسي للشركة أو التي تتضمن شروط تفضيلية لا تمنحها الشركة عادة للمتعاملين معها وأية صفقات أخرى تحددها الهيئة من وقت لآخر بقرارات أو تعليمات أو تعاميم تصدرها.

Related Parties: entities and persons classified as such pursuant to the resolutions or regulations issued by the Authority.

الأطراف ذات العلاقة: الأشخاص والجهات التي يتم تحديدها كأطراف ذات علاقة وفقاً للقرارات أو الأنظمة الصادرة عن الهيئة.

Special Resolution means the Resolution passed with the majority of the votes of the shareholders holding not less than three quarters of the shares represented at the meeting of the General Assembly of the Company.

القرار الخاص: القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية للشركة.





The singular shall include the plural and vice-versa and the masculine shall include the feminine and vice-versa unless the context requires otherwise.

### **Article (2)**

The name of the Company shall be "National Central Cooling Company, a public joint stock company", and the Trade Name of the Company shall be "Tabreed".

### **Article (3)**

The registered office and legal residence of the Company shall be in the city of Dubai, Emirate of Dubai. The Board of Directors may establish branches, offices or agencies for the Company in the United Arab Emirates or abroad.

### **Article (4)**

The term of the Company shall be 100 (one hundred) calendar years commencing from the date of its entry in the Commercial Register with the Competent Authority. The duration shall be automatically renewable for similar consecutive periods, unless a Special Resolution is passed by the General Assembly for the termination of the term of the Company.

### **Article (5)**

The objects of the Company shall be as follows:

1. To establish, own, install, operate maintain and deal with the cooling and air conditioning systems; to distribute, connect and sell cooled water to be used in the

تشمل ألفاظ المفرد "الجمع" والعكس بالعكس وتشمل ألفاظ المذكر "المؤنث" والعكس بالعكس ما لم يدل السياق على غير ذلك.

### **المادة (2)**

اسم الشركة هو "الشركة الوطنية للتبريد المركزي، شركة مساهمة عامة"، وشعارها التجاري "تبريد".

### **المادة (3)**

مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في مدينة دبي بإمارة دبي ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعاً أو مكاتب أو توكيلات في دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها.

### **المادة (4)**

مدة الشركة هي (100) مائة سنة ميلادية بدأت من تاريخ قيامها بالسجل التجاري لدى السلطة المختصة. وتجدد بعد ذلك تلقائياً لمدد متعاقبة مماثلة ما لم يصدر قرار خاص من الجمعية العمومية بإنهاء مدة الشركة.

### **المادة (5)**

تكون أغراض الشركة كما يلي:

1. إنشاء وتملك وتركيب وتشغيل وصيانة أنظمة التبريد والتكييف والتعامل بها وتوزيع وتوصيل وبيع المياه المبردة لاستعمالها في أنظمة التبريد للمناطق.



cooling systems of the districts.

2. To carry on any work or activity and do anything of any the nature which would be considered, in the opinion of the Board of Directors of the Company, as being related to or conducive to any objects of the Company, or which would, whether directly or indirectly, enhance the value or increase all or any of the Company's undertakings, property and assets and to support the interests of the Company or the shareholders therein.

The Company may have an interest in or participate in any way with other entities or companies which carry on similar activities or which would assist it to achieve its objects both inside and outside the country. The Company may further purchase such entities or companies or amalgamate therewith.

The objects and powers of the Company mentioned above shall be interpreted without restriction and in their widest meanings. The Company may achieve its said objects and exercise its said powers in the United Arab Emirates and elsewhere in the world, and it may extend, change and amend the same in any way from time to time and with a Resolution by the General Assembly in accordance with the provisions of the Commercial Companies Law.

## **CHAPTER TWO**

### **CAPITAL OF THE COMPANY**

#### **Article (6)**

The capital of the Company has been set at AED 2,845,271,070 (Dirhams two billion eight hundred forty-five million two hundred seventy-one thousand seventy only) divided into

2. مزاولة أي عمل أو نشاط والقيام بأي شيء مهما كانت طبيعته والذي يكون، وفقاً لرأي مجلس إدارة الشركة، مرتبطاً أو تابعاً لأي من أغراض الشركة، أو من شأنه سواء بشكل مباشر أو غير مباشر أن يعزز قيمة أو زيادة كل أو أي من تعهدات الشركة وممتلكاتها وموجوداتها ولتدعيم مصالح الشركة أو المساهمين فيها.

ويجوز للشركة أن تكون لها مصلحة أو أن تشترك بأي وجه مع غيرها من الهيئات أو الشركات التي تزاوّل أعمالاً شبيهة بأعمالها أو التي قد تعاونها على تحقيق غرضها في داخل الدولة أو خارجها ولها أن تشتري هذه الهيئات أو الشركات أو أن تلحقها بها.

تفسر أغراض وصلاحيات الشركة المنصوص عليها في الفقرات أعلاه بشكل غير مقيد وبأوسع معانيها، ويجوز للشركة أن تحقق أغراضها وتمارس صلاحياتها المذكورة في دولة الإمارات العربية المتحدة وفي الأماكن الأخرى على امتداد العالم، كما يجوز لها توسيعها وتغييرها وتعديلها بأي طريقة من وقت لآخر وبقرار من الجمعية العمومية طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية.

## **الباب الثاني**

### **في رأس مال الشركة**

#### **المادة (6)**

حدد رأسمال الشركة بمبلغ 2,845,271,070 درهم (مليارين وثمانمائة وخمسة وأربعون مليون ومئتان وواحد وسبعون ألفاً وسبعون درهماً) موزعاً على





2,845,271,07 ( two billion eight hundred forty-five million two hundred seventy-one thousand seventy) shares at a nominal value of AED 1 (one Dirham) each paid in full and all of which are cash shares.

#### **Article (7)**

All the shares in the Company shall be nominal shares. Foreign investors (other than United Arab Emirates nationals) may own up to 100% of the Company's shares as permissible under applicable laws of the state.

#### **Article (8)**

The Company shall comply with the laws, regulations and decisions in force in the financial market in which the Company is listed in connection with the issuance, registration, trading in, transfer and pledging of the shares of the Company and any rights resulting therefrom. No transfer, disposal or pledging in any way of the shares may be registered if such transfer, disposal or pledge would contravene the provisions of these Articles of Association.

#### **Article (9)**

The shareholders shall not be responsible for any liabilities or losses of the Company except to the extent of the amount (if any) remaining unpaid on the shares held by them; nor may their liabilities be increased except with their unanimous consent.

#### **Article (10)**

Ownership of the shares shall result in a shareholder accepting the Articles of Association

2,845,271,070 (مليارين وثمانمئة وخمسة وأربعون مليون ومئتان وواحد وسبعون ألفا وسبعون) سهماً بقيمة إسمية قدرها (1) درهماً واحداً لكل سهم مدفوعاً بالكامل وجميعها أسهماً نقدية.

#### **المادة (7)**

تكون جميع أسهم الشركة اسمية ويجوز للمستثمرين من غير مواطني دولة الامارات العربية المتحدة تملك ما نسبته 100% من أسهم الشركة وفقاً لما تسمح به القوانين المعمول بها في الدولة.

#### **المادة (8)**

تتبع الشركة القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في السوق المالي المدرجة فيه بشأن إصدار وتسجيل أسهم الشركة وتداولها ونقل ملكيتها ورهنها وترتيب أي حقوق عليها. ولا يجوز تسجيل أي تنازل عن أسهم الشركة أو التصرف فيها أو رهنها على أي وجه، إذا كان من شأن التنازل أو التصرف أو الرهن مخالفة أحكام هذا النظام الأساسي.

#### **المادة (9)**

لا يلتزم المساهمون بأية التزامات أو خسائر على الشركة إلا في حدود المبلغ (إن وجد) المتبقي غير المدفوع على ما يملكون من أسهم، ولا يجوز زيادة التزاماتهم إلا بموافقتهم الإجماعية.

#### **المادة (10)**

يترتب على ملكية السهم قبول المساهم لنظام الشركة



of the Company and the Resolutions of the Company's General Assemblies; a shareholder may not redeem any payment made to the Company by way of a shareholding in the capital.

#### **Article (11)**

A share shall be indivisible into fractions/decimal parts. If the ownership of a share devolves through inheritance on several heirs, or if a share is jointly held by more than one person, they shall elect a representative from among themselves to represent them vis-a-vis the Company.

#### **Article (12)**

Each share shall entitle the owner thereof to a right in a share, equivalent to the share of another owner without any discrimination in the ownership of the assets of the Company upon liquidation, and in the profits allocated, as well as in attending and voting at the Company's General Assemblies, as described hereafter.

#### **Article (13)**

A. In the event of the death of a shareholder, his heir shall be the only person agreed by the Company to have the right of ownership or of any interest in the shares of the deceased and he shall have the right to the profits and other benefits enjoyed by the deceased. Such person shall, after being registered in the Company in accordance with the provisions of these Articles of Association, enjoy the same rights of a shareholder in the Company enjoyed by the deceased in respect of such shares. The inheritance of the deceased shareholder shall not absolve him of any obligation relating to any share held by him at the time of death.

الأساسي ولقرارات جمعياتها العمومية، ولا يجوز للمساهم أن يطلب استرداد ما دفعه للشركة كحصة في رأس المال.

#### **المادة (11)**

يكون السهم غير قابل للتجزئة لأجزاء عشرية، وإذا آلت ملكية السهم بالميراث إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من يمثلهم تجاه الشركة.

#### **المادة (12)**

كل سهم يخول مالكة الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات الشركة عند تصفيتها وفي الأرباح المقسمة وفي الحضور والتصويت في جمعياتها العمومية على الوجه المبين فيما بعد.

#### **المادة (13)**

(أ) في حالة وفاة أحد المساهمين يكون وريثه هو الشخص الوحيد الذي توافق الشركة بأن له حقوق ملكية أو مصلحة في أسهم المتوفي ويكون له الحق في الأرباح والامتيازات الأخرى التي كان للمتوفي حق فيها، ويكون له الحق بعد تسجيله في الشركة وفقاً لأحكام هذا النظام، ذات الحقوق كمساهم في الشركة التي كان يتمتع بها المتوفي فيما يخص هذه الأسهم، ولا تعفى تركة المساهم المتوفي من أي التزام فيما يختص بأي سهم كان يملكه وقت الوفاة.





B. Any person acquiring the right to any shares in the Company in consequence of the death or bankruptcy of any shareholder or pursuant to the latest confiscation imposed by any competent court, shall perform the following within (30) days:

1. Submit evidence in respect of such right to the Board of Directors, and
2. Choose, either to be registered as a shareholder or nominate a person to be registered as a shareholder in relation to such share.

C. The Company shall be entitled to request attestation/verification of the signature of the two parties on any document relating to any dealing in the shares of the Company and to request confirmation of their legal capacity. The transferor shall be deemed a shareholder until the transferee is duly entered in the share register maintained in accordance with these Articles.

(ب) يجب على أي شخص يصبح له الحق في أية أسهم في الشركة نتيجة لوفاة أو إفلاس أي مساهم أو بمقتضى آخر حيز صادر عن أية محكمة مختصة أن يقوم خلال (30) ثلاثين يوماً:

1. بتقديم البينة على هذا الحق الى مجلس الإدارة؛ و
2. أن يختار إما أن يتم تسجيله كمساهم أو أن يسمى شخصاً ليتم تسجيله كمساهم فيما يختص بذلك السهم.

(ج) يكون للشركة الحق في أن تطلب التصديق على توقيع الطرفين على أي مستند يتعلق بأي تعامل في أسهم الشركة وأن تطلب اثبات أهليتهما القانونية، ويعتبر المتنازل مساهماً الى أن يتم قيد المتنازل له أصولاً في سجل السهم المحفوظ به بمقتضى هذا النظام.

#### Article (14)

The heirs or creditors of the shareholder may not for any reason request the placing of a seal on the books or assets of the Company, nor may they request the division or sale in whole of the same due to non-possibility of division, nor may they interfere in any way whatsoever in the management of the Company and they shall, upon the exercise of their rights, rely on the inventory lists and final accounts of the Company and on the Resolutions of the Company's General Assemblies

#### المادة (14)

لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأية حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر الشركة أو ممتلكاتها ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم امكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأية طريقة كانت في إدارة الشركة ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات جمعياتها العمومية.



### Article (15)

Without prejudice to any controls or decisions imposed or issued by the Authority in relation to the distribution of the profits among the shareholders in public joint stock companies, the Company shall pay the dividends due on the share to the shareholder whose name is registered in the share register of the Company on the date determined by the General Assembly which decided to distribute the profits, and such shareholder shall have the sole right to receive the amounts due on such share, be they by way of shares in the profit or a share in the assets of the Company.

### المادة (15)

دون الاخلال بأية ضوابط أو قرارات تصدرها الهيئة بشأن توزيع الأرباح على المساهمين في الشركات المساهمة العامة، تدفع الشركة حصص الأرباح المستحقة عن السهم للمساهم المقيد اسمه في سجل الأسهم بالشركة في التاريخ الذي تحدده الجمعية العمومية التي قررت توزيع الأرباح ويكون له وحده الحق في استلام المبالغ المستحقة عن ذلك السهم سواء كانت حصصاً في الأرباح أو نصيباً في موجودات الشركة.

### Article (16)

- A. Subject to the provisions of the Commercial Companies Law, the capital of the Company may be increased by issuing new shares at the same nominal value of the original shares or by adding a premium to the nominal value. Moreover, the capital of the Company may be reduced after obtaining the approval of the Authority.
- B. The new shares may not be issued for a value less than their nominal value; if they are issued for more than that, the difference shall be added to the statutory reserves even if the statutory reserve exceeded thereby half the capital of the Company.
- C. An increase or reduction of the capital of the Company shall be effected by a Special Resolution of the General Assembly on the basis of a proposal by the Board of Directors in both cases and after hearing the report of the auditor in the case of any

### المادة (16)

- (أ) مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية يجوز زيادة رأس مال الشركة بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الاسمية التي للأسهم الأصلية أو بإضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية كما يجوز تخفيضه بعد الحصول على موافقة الهيئة.
- (ب) ولا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الاسمية، وإذا تم إصدارها بأكثر من ذلك أضيف الفرق إلى الاحتياطي القانوني ولو جاوز بذلك نصف رأس مال الشركة.
- (ج) وتكون زيادة رأس المال أو تخفيضه بقرار خاص من الجمعية العمومية بناء على اقتراح من مجلس الإدارة في الحالتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حالة أي تخفيض، وعلى أن يبين في حالة الزيادة





reduction; in the case of an increase, the amount and the issue price of the shares and the extent of the senior shareholders' priority right to subscribe for such increase shall be determined; in the case of a reduction, the amount of such reduction and the manner of effecting the same shall be determined.

D. An increase in the capital of the Company shall take effect in one of the following ways:

- I. By issuing new shares.
- II. By merging the reserves into the capital.
- III. By converting the debentures or bonds issued by the Company into shares.

E. Save as set out in the above sub-Articles of this Article, the capital of the Company may be increased without affecting the priority right of the shareholders in order to achieve any of the following: (a) for the purposes of setting up and managing a share incentive programme for the employees of the Company, (b) for the purposes of accepting a strategic partner as a shareholder in the Company, (c) for the purposes of converting the cash debts owed to the Federal Government, Local Governments, Public Bodies and Establishments in the United Arab Emirates, Banks and Financing Companies into shares in the capital of the Company, (d) converting the debentures or bonds issued by the Company into shares in the Company and/or (e) acquiring an existing company and issuing new shares in the Company to the partners or Shareholders of that acquired company

مقدارها وسعر اصدار الأسهم ومدى حق المساهمين القدامى في أولوية الاكتتاب في هذه الزيادة ويبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفية تنفيذه.

(د) تكون زيادة رأس مال الشركة بأحد الطرق الآتية:

1. إصدار أسهم جديدة.
2. إدماج الاحتياطي في رأس المال.
3. تحويل السندات أو الصكوك التي تصدرها الشركة الى أسهم.

(هـ) استثناء مما ورد في الفقرات السابقة من هذه المادة يجوز زيادة رأس مال الشركة دون إعمال حق الأولوية للمساهمين وذلك لتحقيق أي مما يلي: (أ) لأغراض إنشاء وإدارة برنامج أسهم تحفيز لموظفي الشركة و/أو (ب) لأغراض إدخال شريك استراتيجي كمساهم في الشركة، و/أو (ج) تحويل الديون النقدية المستحقة للحكومة الاتحادية والحكومات المحلية والهيئات والمؤسسات العامة في الدولة والبنوك وشركات التمويل إلى أسهم في رأسمال الشركة و/أو (د) تحويل السندات أو الصكوك المصدرة من قبل الشركة إلى أسهم فيها و/أو (هـ) الاستحواذ على شركة قائمة وإصدار أسهم جديدة في الشركة لصالح الشركاء أو المساهمين في تلك الشركة المستحوذ



provided a Special Resolution is passed by the General Assembly and all the necessary consents are obtained in accordance with these Articles of Association, the Commercial Companies Law and the decisions of the Authority.

### **CHAPTER THREE**

#### **DEBENTURES**

#### **Article (17)**

Subject to the provisions of the Commercial Companies Law, the General Assembly may, by a Special Resolution passed by it and after the approval of the Authority, resolve to issue debentures or bonds of whatever type. The Resolution shall state the value of the debentures or bonds, the conditions of issue and their convertibility into shares. The General Assembly may pass a Resolution authorising thereby the Board of Directors to determine the time, conditions and cases of such issue as seen fit by the Board of Directors.

### **Chapter 4**

#### **BOARD OF DIRECTORS OF THE COMPANY**

#### **Article (18)**

The Company shall be managed by a Board of Directors comprising 9 members to be elected by the General Assembly by a cumulative secret vote. The formation of the Board shall be subject to the decisions and legislations that are in force in the state.

عليها، وذلك بشرط استصدار قرار خاص من الجمعية العمومية والحصول على جميع الموافقات اللازمة وفقاً لهذا النظام وقانون الشركات التجارية وقرارات الهيئة.

### **الباب الثالث**

#### **في سندات القرض**

#### **المادة (17)**

مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية، للجمعية العمومية بقرار خاص يصدر عنها بعد موافقة الهيئة أن تقرر إصدار سندات قرض أو صكوك من أي نوع كانت، ويبين القرار قيمة السندات أو الصكوك وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم. وللجمعية العمومية أن تصدر قراراً بتحويل مجلس الإدارة تحديد موعد وشروط وحالات هذا الإصدار حسبما يراه مجلس الإدارة مناسباً في هذا الصدد.

### **الباب الرابع**

#### **مجلس إدارة الشركة**

#### **المادة (18)**

يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة يتكون من (9) أعضاء تنتخبهم الجمعية العمومية بالتصويت السري التراكمي، ويخضع المجلس في تشكيله للقرارات والتشريعات السارية في الدولة.





### Article (19)

- A. No person may be appointed or elected as a Board Member until they acknowledge their acceptance of this nomination in writing. This acknowledgement must include a disclosure of any activity conducted directly or indirectly by such person in competition with the business of the Company, and the names of any other companies or establishments where the person works or is a director.
- B. Each Board Member shall keep his position for a period of three years, at the end of which the Board shall be reconstituted. Members whose term has expired may be re-elected.
- C. The Board of Directors may appoint Members to fill positions becoming vacant during the year, provided such appointment is brought before the General Assembly at its first meeting so as it may approve their appointment or appoint others. If the vacant positions during the year reach a quarter of the number of the Board Members or more, the Board of Directors shall convene the General Assembly to meet within a maximum period of thirty days from the date of the last position becoming vacant in order to elect the persons to fill the vacant positions. The new Member shall, in all cases, complete the term of his predecessor and such Member may be re-elected.

### Article (20)

The Board of Directors shall elect from among its Members by a secret ballot a Chairman and a Vice-Chairman at the first meeting held by it

### المادة (19)

- (أ) لا يجوز تعيين أو انتخاب أي شخص عضواً بمجلس الإدارة إلا بعد أن يقر كتابة بقبول الترشيح، على أن يتضمن الإقرار الإفصاح عن أي عمل يقوم به بصورة مباشرة أو غير مباشرة يشكل منافسة للشركة وأسماء الشركات والمؤسسات التي يزول العمل فيها أو يشغل عضوية مجالس إدارتها.
- (ب) يتولى كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة منصبه لمدة ثلاث سنوات، وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس، ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدة عضويتهم.
- (ج) لمجلس الإدارة أن يعين أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم، وإذا بلغت المراكز الشاغرة في أثناء السنة ربع عدد أعضاء المجلس أو أكثر وجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع خلال ثلاثين يوم على الأكثر من تاريخ شغل آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة، وفي جميع الأحوال يكمل العضو الجديد مدة سلفه ويكون هذا العضو قابلاً للانتخاب مرة أخرى.

### المادة (20)

ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه بالتصويت السري رئيساً ونائباً للرئيس في أول اجتماع يعقده بعد الانتخاب



following the election. The Chairman of the Board must be a national of the United Arab Emirates and the Chairman of the Board shall be the legal representative of the Company before the courts and in respect of the Company's relationship with third parties and he shall carry out the decisions passed by the Board. The Chairman may delegate some or part of his powers to any Board Member. The Vice-Chairman shall act as Chairman upon the latter's absence or if he is unable to attend. The positions of Chairman of the Board, Managing Director, Chief Executive Officer and General Manager may not be held by the same person; nor may the Managing Director be a chief executive officer or general manager of another company.

The Chairman of the Board shall submit a report on the governance of the Company to the Authority annually or upon request within the accounting period covered by the report or in respect of a subsequent period until the date of publication of the annual report, which must include all the details and information shown in the Format approved by the Authority.

#### **Article (21)**

The Board of Directors may appoint, from amongst the Directors, a managing director and shall specify his or her responsibilities and remuneration. The Board of Directors may also form, from amongst the Directors and other persons, one or more committees to which certain of the Board of Directors' authorities may be delegated, or which may be entrusted with supervising the conduct of the Company's business and the execution of the resolutions of the Board of Directors. The Company must have a secretary to the Board who may not be one of the Directors, who shall satisfy the requirements of the Corporate Governance

ويشترط أن يكون الرئيس من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ويكون رئيس المجلس الممثل القانوني للشركة أمام القضاء وفي علاقتها بالغير، وعليه تنفيذ القرارات التي يصدرها المجلس وللرئيس تفويض أي عضو مجلس إدارة في بعض صلاحياته ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه، ولا يجوز الجمع بين منصب رئيس مجلس الإدارة ومنصب العضو المنتدب والرئيس التنفيذي والمدير العام أو أن يكون العضو المنتدب رئيساً تنفيذياً أو مديراً عاماً لشركة أخرى.

على رئيس المجلس تقديم تقرير عن ممارسة حوكمة الشركة إلى الهيئة سنوياً أو عند الطلب خلال الفترة المحاسبية التي يشملها التقرير أو عن فترة لاحقة حتى تاريخ نشر التقرير السنوي والذي يجب أن يتضمن كافة البيانات والمعلومات الواردة في النموذج المعتمد من قبل الهيئة.

#### **المادة (21)**

يجوز لمجلس الإدارة أن يعين من بين أعضائه عضواً منتدباً أو أكثر للإدارة، ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافآته، كما يكون للمجلس أن يشكل من بين أعضائه أو من الغير لجنة أو أكثر يمنحها بعض اختصاصاته أو يعهد إليها بمراقبة سير العمل بالشركة وتنفيذ قرارات مجلس الإدارة. يجب أن يكون للشركة مقرر لمجلس الإدارة من غير أعضائه تتوافر فيه المتطلبات المحددة في دليل الحوكمة الصادر عن الهيئة ويتبع مجلس الإدارة مباشرة، ولا





Guide issued by the Authority and report directly to the Board of Directors. The Secretary may only be dismissed by resolution of the Board of Directors.

The Board of Directors shall, from time to time, constitute a permanent audit committee to be responsible for reviewing the policies and the financial and accounting procedures of the Company as well as a follow-up and bonus permanent committee to be responsible for determining the requirements of the Company in terms of capabilities, and for preparing the policy relating to human resources and training for the Company, and any other committees as seen necessary by the Board. The Board shall issue the work system and tasks of such committees upon the formation thereof.

The Board of Directors shall, after consultation with the Executive Management of the Company issue a system for internal control with the aim of assessing the means and procedures of risk management in the Company and the proper application of the rules of governance in the Company

#### **Article (22)**

- A. The Board of Directors may have all the powers to manage the Company and to perform all the work on behalf of the Company, as the Company is allowed to perform and to exercise all the powers required to achieve the Company's objects and shall exert the care exerted by a careful person in the performance of his duties Such powers and authorities shall only be restricted by the provisions of the Commercial Companies Law or the Articles of Association which fall under the jurisdiction of the General Assembly. Furthermore the Board of Directors is

يجوز عزله الا بموجب قرار من مجلس الادارة.

يشكل مجلس الإدارة لجنة دائمة للتدقيق تعنى بمراجعة السياسات والاجراءات المالية والمحاسبية في الشركة ولجنة دائمة للمتابعة والمكافآت تعني بتحديد احتياجات الشركة من الكفاءات وإعداد السياسة الخاصة بالموارد البشرية والتدريب للشركة وأي لجان أخرى يراها المجلس ضرورية من وقت لآخر. يقوم المجلس بإصدار نظام عمل هذه اللجان ومهامها عند تشكيلها.

يصدر مجلس الإدارة بعد التشاور مع الادارة التنفيذية بالشركة نظام للرقابة الداخلية يهدف إلى وضع تقييم لوسائل وإجراءات إدارة المخاطر في الشركة وتطبيق قواعد الحوكمة فيها على نحو سليم.

#### **المادة (22)**

- (أ) لمجلس الإدارة كافة السلطات في إدارة الشركة والقيام بكافة الأعمال والتصرفات نيابة عن الشركة حسبما هو مصرح للشركة القيام به، وممارسة كافة الصلاحيات المطلوبة لتحقيق أغراضها وعليه أن يبذل عناية الشخص الحريص في أداء مهامه. ولا يحد من هذه السلطات والصلاحيات إلا بما نص عليه في قانون الشركات التجارية أو النظام الأساسي بأنه من اختصاص الجمعية العمومية. كما تم تفويض مجلس الإدارة صراحة ولأغراض



explicitly authorised and for the purposes of Article 154 of the Commercial Companies Law to enter into agreements relating to loans for any period including for a period exceeding 3 (three) years. The Board of Directors may apply for and obtain financial facilities and investments in all the fields forming part of the Objects of the Company as described in Article (5) of these Articles of Association and any other fields seen appropriate by the Board of Directors. The Board of Directors may sell and pledge the property and moveable and immovable assets of the Company and discharge the debtors of the Company from their liability and carry out conciliations, file lawsuits and agree to arbitration.

- B. The Board of Directors may not dispose of the assets of the Company or change the nature of the Company's activities if such disposal or change in activities is material, or if it would essentially impact the capability of the Company to carry on its activities in the same manner and at the same standard carried on immediately before such disposal or change, unless such disposal or change had been authorised and allowed by a Special Resolution of the General Assembly of the Company.

- C. The Board of Directors shall lay down the regulations relating to the administrative and financial affairs of the Company and the affairs and financial entitlements of the employees and it shall, further, lay down special regulations relating to the organisation of its work and meetings and the allocation of powers and responsibilities.

المادة (154) من قانون الشركات التجارية بإبرام الاتفاقيات الخاصة بالقروض لأي مدة بما في ذلك لمدة تتجاوز الثلاث (3) سنوات ولمجلس الادارة تقديم والحصول على التسهيلات المالية والاستثمار في جميع المجالات المبينة في أغراض الشركة والمحددة في المادة (5) من هذا النظام وأية مجالات أخرى يراها مجلس الادارة، ولمجلس الادارة بيع ورهن عقارات وأموال الشركة المنقولة وغير المنقولة وإبراء ذمة مديني الشركة من مسؤولياتهم وإجراء المصالحات ورفع الدعاوى والموافقة على التحكيم.

(ب) ولا يجوز لمجلس الإدارة أن يتصرف في موجودات الشركة أو يغير في طبيعة نشاطها إذا كان ذلك التصرف أو التغيير في النشاط جوهرياً أو من شأنه التأثير في قدرة الشركة بشكل أساسي على ممارسة نشاطها بنفس الطريقة وبنفس الدرجة السابقة مباشرة على ذلك التصرف أو التغيير، ما لم يكن ذلك التصرف أو التغيير قد أجاز بقرار خاص من الجمعية العمومية للشركة.

(ج) ويضع مجلس الإدارة اللوائح المتعلقة بالشؤون الادارية والمالية وشؤون الموظفين ومستحققاتهم المالية، كما يضع المجلس لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسؤوليات.





**Article (23)**

Each of the Chairman, Vice-Chairman, Managing Director or any other Board Member delegated by the Board of Directors, shall have the right to solely sign on behalf of the Company, within the limits set by the decisions of the Board of Directors.

**Article (24)**

Without prejudice to the controls laid down by the Authority in relation to the meetings of the boards of directors of public joint stock companies, the Board of Directors shall meet at least 4 (four) times a year and whenever the need arises for a meeting at the invitation of its Chairman or in accordance with a request made by two Members of the Board. The meetings shall be held at the Registered Office of the Company or at any other place in the world. The meetings of the Board may be convened through any such audio or visual means of communication as shall be approved by the Authority.

**Article (25)**

- A. A meeting of the Board of Directors shall not be valid unless a notice is given to each Director and attended by a majority of the Directors in person. Attendance in person shall be satisfied if a Director is physically present or is present through video-conferencing or over the telephone or any other method as may be permitted by the Authority. A Director may authorise any other Director in writing to vote on their behalf, and in this case, the latter shall be entitled to two votes. A Director may not act as a proxy for more than one Director subject to any procedure issued by the

**المادة (23)**

يملك حق التوقيع عن الشركة على انفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو نائبه أو العضو المنتدب أو أي عضو آخر يفوضه المجلس في ذلك، وذلك كله في حدود قرارات مجلس الإدارة.

**المادة (24)**

دون الإخلال بما تقرره الهيئة من ضوابط في شأن اجتماعات مجالس إدارات الشركات المساهمة العامة، يجتمع مجلس الإدارة (4) أربع مرات في السنة على الأقل وكلما دعت الحاجة الى انعقاده بدعوة من رئيسه أو بناء على طلب عضوين من أعضاء المجلس في المركز الرئيسي للشركة أو أي مكان آخر في العالم. يجوز أن تعقد اجتماعات المجلس عن طريق وسائل الاتصال المسموعة أو المرئية التي توافق عليها الهيئة.

**المادة (25)**

- (أ) لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بعد دعوة جميع أعضائه وبحضور أغلبيتهم شخصياً، ويكون الحضور شخصياً من خلال التواجد الفعلي أو التواجد من خلال التقنية الصوتية أو تقنية الصوت والفيديو أو أي وسيلة أخرى تسمح بها الهيئة. يجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينوب عنه غيره من أعضاء المجلس خطياً في الحضور والتصويت، وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان، ولا يجوز أن ينوب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد مع مراعاة الاجراءات والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.



Authority in this regard.

- B. Subject to Article (25-bis), resolutions of the Board of Directors shall be passed with the majority of the votes of the Members present and represented. In the event of a tie vote, the side on which the Chairman of the Board or his representative is, shall have a casting vote, and it shall not be permissible to vote by circulation other than in the circumstances set out in Article (25)(d).

- C. A special register shall be kept where the minutes of the meetings of the Board shall be recorded and the minutes shall be signed by the Members attending the meeting as well as by the Board Secretary. The Board Member who does not accept a decision passed by the Board shall state his objection in the minutes of the meeting. Copies of the minutes shall be shared with the members of the Board. Minutes of the meetings of the Board and its committees shall be kept by the Board Secretary. The signatories to such minutes shall be liable for the validity of the statements contained therein.

- D. Without prejudice to the requirement to hold a minimum of 4 (four) Board meetings per year, the Board may adopt resolutions in writing by circulation, such resolutions passed by the majority of the Board members shall be valid and effective as if they had been adopted at a Board of Directors meeting duly convened and held and may consist of several counterparts in like form, each signed by one or more of the Directors, provided that:

- (a) the majority of the Directors agree

(ب) مع مراعاة أحكام المادة (25-مكرر)، يتم اتخاذ قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين. وفي حالة تساوي الأصوات، يكون لرئيس المجلس أو من يمثله الصوت المرجح، ولا يجوز التصويت بالتمرير إلا في الحالات المنصوص عليها في المادة (25)(د).

(ج) يعد سجل خاص تثبت فيه محاضر اجتماعات المجلس ويوقع على المحضر الأعضاء الذين حضروا الاجتماع والمقرر، ويجوز للعضو المعارض إثبات رأيه في المحضر. ويجب أن ترسل نسخ من هذه المحاضر للأعضاء للاحتفاظ بها، وتحفظ محاضر اجتماعات مجلس الإدارة ولجانه من قبل المقرر. ويكون الموقعون على هذه المحاضر مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها.

(د) دون الإخلال بالزامية أن يجتمع مجلس الإدارة (4) أربع مرات في السنة على الأقل، فإنه يجوز لمجلس الإدارة إصدار بعض قراراته بالتمرير وتعتبر القرارات الخطية الموقعة من قبل أغلبية أعضاء المجلس صحيحة ونافذة كما لو أنها اتخذت في اجتماع تمت الدعوة إليه وعقد أصولاً ويمكن أن تتكون هذه القرارات من عدة نسخ متشابهة موقعة عليها من قبل واحد أو أكثر من أعضاء المجلس على أن يراعى ما يلي:

- (أ) موافقة أعضاء المجلس بالأغلبية على أن





that the case entailing a resolution by circulation is urgent;

الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.

(b) the resolutions are delivered to all the Directors in writing and accompanied by all the supporting documents and papers as necessary for review; and

(ب) تسليم جميع أعضاء المجلس القرار مكتوب خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.

(c) any resolution by circulation must be adopted in writing by a simple majority of the Directors (or, where Article (25-bis) applies, by the majority of the directors specified in that Article) and must be submitted at the next Board of Directors' meeting to be included in the minutes of such meeting.

(ج) يجب الموافقة الخطية بالأغلبية البسيطة من أعضاء المجلس (وفي حال انطباق المادة 25 مكرر، يجب الموافقة الاغلبية المحددة في تلك المادة) على أي من قرارات المجلس الصادرة بالتمرير مع ضرورة عرضها في الاجتماع التالي للمجلس لتضمينها في محضر اجتماعه.

E. Any Board Member having an interest in any transaction or matter brought before the Board for discussion and approval shall apprise the Board of such interest which must also be recorded in the minutes of the meeting and such Member may not vote on the Resolution relating to such transaction or matter.

(هـ) ويجب على أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة تكون له مصلحة خاصة في أي معاملة أو مسألة مطروحة على المجلس لمناقشتها والموافقة عليها أن يخطر المجلس بهذه المصلحة، ويجب أن تدون في محضر الاجتماع، ولا يجوز لهذا العضو التصويت على القرار الخاص بهذه المعاملة أو المسألة المعنية.

#### Article (25-bis)

#### المادة (25 مكرر)

A. Resolutions of the Board of Directors to approve any of the following matters shall be passed in circumstances where at least 6 directors have voted in favour of the relevant matter at a valid meeting of the Board of Directors:

(أ) قرارات مجلس الإدارة بخصوص المسائل التالية تحتاج لموافقة ما لا يقل عن ستة (6) أعضاء في اجتماع منعقد أصولاً لمجلس الإدارة:

1. the appointment, removal and/or replacement of the Company's chief

(1) تعيين و/أو فصل و/أو استبدال الرئيس



executive officer ("CEO"), chief financial officer ("CFO"), chief commercial officer ("CCO"), chief operating officer ("COO"), and/or any other senior executive management position which is subsequently created involving the designation 'chief' ("CXO") (but for the avoidance of doubt this shall not apply in circumstances where the relevant CEO, CFO, CCO, COO and/or CXO is removed upon the automatic termination or expiry of his contract of employment at the end of any fixed term); or

التنفيذي أو الرئيس المالي أو رئيس الشؤون التجارية أو الرئيس التشغيلي أو أي موظف آخر يشغل منصب من مناصب الإدارة التنفيذية العليا في الشركة يتم استحداثه لاحقاً ويتضمن التسمية "رئيس" ("رئيس في المناصب الإدارية العليا") (ولكن لتجنب الشك، لا ينطبق ذلك على الحالات التي يتم فيها إنهاء خدمات الرئيس التنفيذي أو الرئيس المالي أو رئيس الشؤون التجارية أو الرئيس التشغيلي و/أو رئيس في المناصب الإدارية العليا أو عند الإنهاء التلقائي لعقد العمل أو انتهاء مدته عند نهاية أي مدة محددة)؛ أو

2. the approval or any Relevant Amendment of the Company's detailed annual budget or business plan. In this Article (25-bis). **"Relevant Amendment"** shall mean an amendment to the detailed annual budget or business plan constituting a deviation of more than 5% from any line item in such budget or plan arising from a new matter, or otherwise arising from a change in circumstances of an existing matter (provided that no matter which: (i) is non-discretionary in nature and outside the reasonable control of the Company (such as, without limitation, utility price increases, changes in law or actions or omissions of third parties); (ii) reflects a change in accounting treatment or characterization of a particular matter; (iii) is a commitment (as defined in the Company's delegation of authority framework approved by the Board and as amended from time to time ("DOA")) which is below the applicable threshold specified in the DOA from time to time; or (iv) an

(2) الموافقة على الموازنة أو خطة الأعمال السنوية التفصيلية للشركة أو أي تعديل عليها. في هذه المادة (25 مكرر) يعني لفظ "تعديل" إجراء تعديل على الموازنة أو خطة الأعمال السنوية التفصيلية يشكل تغييراً تزيد نسبته عن 5% عن أي بند في هذه الموازنة أو الخطة نتيجة وجود مسألة جديدة أو تغير في ظروف مسألة قائمة (على ألا تشكل تعديلاً أي مسألة: (1) ليست ذات طبيعة تقديرية وواقعة خارج سيطرة المعقولة للشركة (مثل الزيادات في أسعار المرافق أو التغييرات في القانون، أو إجراءات أو إغفالات الغير)؛ (2) أو يعرض تغييراً في المعالجة المحاسبية أو توصيف مسألة معينة؛ (3) أو تمثل التزاماً (على النحو المحدد في إطار تفويض الصلاحيات الخاص بالشركة الذي يعتمده مجلس الإدارة ويعدله أحياناً) بمبلغ أقل من الحد المطبق المحدد في الصلاحيات الخاص بالشركة؛ (4) أو تشكل





investment (as defined in the DOA) which is below the applicable threshold specified in the DOA from time to time, shall constitute a Relevant Amendment).

استثماراً (على النحو المحدد في إطار تفويض الصلاحيات الخاص بالشركة) بمبلغ أقل من الحد المطبق المحدد في الصلاحيات الخاص بالشركة).

- B. In the event that the required majority of the directors does not approve a matter referred to in Article (25-bis)(A) within two weeks of the matter first being proposed for consideration by the Board of Directors, the following fall-back positions shall apply where relevant:

(ب) تنطبق الأحكام التالية في حالة عدم موافقة الأغلبية المطلوبة من أعضاء مجلس الإدارة على مسألة مشار إليها في المادة (25 مكرر) (أ) في غضون أسبوعين اعتباراً من تاريخ اقتراح المسألة الأولى للنظر فيها من قبل مجلس الإدارة:

1. in relation to the appointment of a new CEO, CFO CCO, COO and/or CXO, the relevant deputy CEO, CFO, CCO, COO or CXO (as appropriate) shall become the acting CEO, CFO, CCO, COO or CXO (as appropriate); or
2. in relation to the approval of the detailed annual budget or business plan, the previous period's detailed budget or business plan shall apply, except as follows:
  - i. to the extent that specific line-items of the unapproved detailed annual budget or business plan have been approved, the line items as so approved shall be included;

(1) في ما يتعلق بتعيين رئيس تنفيذي أو رئيس مالي أو رئيس الشؤون التجارية أو رئيس تشغيلي أو رئيس في المناصب الإدارية العليا، يصبح نائب الرئيس التنفيذي أو نائب الرئيس المالي أو نائب رئيس الشؤون التجارية أو نائب الرئيس التشغيلي أو نائب الرئيس في المناصب الإدارية العليا المختص (حسب الاقتضاء) هو الرئيس التنفيذي أو الرئيس المالي أو رئيس الشؤون التجارية أو الرئيس التشغيلي أو رئيس في المناصب الإدارية العليا بالنيابة (حسب الاقتضاء)؛ أو

(2) في ما يتعلق بالموافقة على الموازنة أو خطة العمل السنوية التفصيلية، تُطبق الموازنة أو خطة العمل التفصيلية للفترة السابقة، باستثناء ما يلي:

(1) إلى حد اعتماد بنود أساسية محددة من الموازنة أو خطة الأعمال السنوية التفصيلية غير المعتمدة، تُدرج البنود الأساسية الموافق عليها.



- ii. the budget for any non-discretionary expenditures which the Company has no reasonable control over (such as insurance premiums, interest and principal due to creditors and non-discretionary amounts payable under contracts), shall be the amount required to pay such items;
- iii. the amounts within the existing detailed annual budget and business plan shall, to the extent not agreed, be adjusted for inflation in proportion to changes in the ECPI over the previous financial year;
- iv. events or circumstances which impacted the budget and/or business plan in the previous period shall be taken into account; and
- v. there shall be no carry-over for capital expenditures (however the unexpended portion of any capital expenditures previously approved in the existing detailed budget or business plan shall continue to be approved and shall be treated as specific line items which have been approved pursuant to Article (25-bis)(B)(2)(i) above); or
3. in relation to any other matter referred to in Article (25-bis)(A), the pre-existing situation shall continue.
- (2) أن تكون موازنة أي نفقات غير تقديرية لا تملك الشركة أي سيطرة معقولة عليها (مثل أقساط التأمين والفائدة والأصل المستحق للدائنين والمبالغ غير التقديرية واجبة الدفع بموجب العقود) هي المبلغ المطلوب لدفع هذه البنود.
- (3) تعديل المبالغ المدرجة ضمن الموازنة وخطه الأعمال السنوية التفصيلية الحالية، إلى حد عدم الموافقة عليها، لتأخذ بعين الاعتبار التضخم بالتناسب مع التغيرات في مؤشر الإمارات لأسعار المستهلك على مدار السنة المالية السابقة.
- (4) الأحداث أو الظروف التي أثرت على الموازنة و/أو خطة الأعمال في الفترة السابقة؛ و
- (5) لا يكون هناك أي ترحيل للنفقات الرأس مالية (غير أن الجزء غير المنفق من أي نفقات رأس مالية تم اعتماده في السابق في الموازنة أو خطة الأعمال التفصيلية القائمة يظل معتمدًا ويُعامل على أنه بنود أساسية محددة تمت الموافقة عليها وفقًا للمادة (25 مكرر) (ب)(2)(1) أعلاه؛ أو
- (3) في ما يتعلق بأي مسألة أخرى مشار إليها في المادة (25 مكرر) (أ)، يستمر الوضع





**Article (26)**

**المادة (26)**

If a Board Member failed to attend three consecutive meetings or five non-consecutive meetings during the term of the Board of Directors without an excuse acceptable to the Board, such Member shall be deemed resigned. Furthermore, the position of a Board Member shall be deemed vacant in the following events:

إذا تغيب أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة خلال مدة مجلس الإدارة بدون عذر يقبله المجلس اعتبر مستقلاً. كما يشغر أيضاً منصب عضو المجلس في حال أن ذلك العضو:

1. If the Member dies or becomes incapable; or
2. If he is convicted of the crime of breach of trust and integrity pursuant to a final court judgement; or
3. If the Member declares his bankruptcy or stops paying his commercial debts, even if this was not part of his bankruptcy declaration; or
4. If he resigns from his position pursuant to a written notice delivered to the Company to that effect; or
5. His membership term expires without him being re-elected; or
6. A Resolution is passed by the General Assembly for his dismissal; or
7. His membership is contrary to the provisions of Article 149 of the Commercial Companies Law.

1. توفي أو أصيب بعارض من عوارض الأهلية؛ أو
2. أدين بأية جريمة مخلة بالشرف والأمانة بموجب حكم قضائي نهائي؛ أو
3. أعلن إفلاسه أو توقف عن دفع ديونه التجارية حتى لو لم يقترن ذلك بإشهار إفلاسه؛ أو
4. استقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله للشركة بهذا المعنى؛ أو
5. انتهت مدة عضويته ولم يتم إعادة انتخابه؛ أو
6. صدر قرار من الجمعية العمومية بعزله؛ أو
7. كانت عضويته مخالفة لأحكام المادة (149) من قانون الشركات التجارية.

If it is decided to dismiss a Member of the Board of Directors, such Member may not be nominated for re-election to the Board before the lapse of three years from the date of his dismissal.

إذا تقرر عزل عضو مجلس الإدارة فلا يجوز إعادة ترشيحه لعضوية المجلس قبل مضي ثلاث سنوات من تاريخ عزله.



### Article (27)

The Board of Directors shall be entitled to appoint a manager for the Company or a number of managers or authorised agents and to define their powers, conditions of service, salaries and remuneration.

### Article (28)

Members of the Board of Directors shall not be personally liable for the liabilities of the Company resulting from the performance of their functions as Board Members to the extent they do not exceed the limits of their powers.

### Article (29)

The Board and the executive management shall be liable toward the Company, the shareholders and third parties for all fraud, abuse of authority and any violations of the Companies Law, any other law or these Articles of Association as well as mismanagement.

The liability of the Directors referred to in the previous paragraph of this Article shall be joint if the mismanagement resulted from a unanimous resolution of the Directors. However, where the relevant resolution was adopted by a majority vote, the dissenting Directors shall not be liable provided that they have recorded their objection in the minutes of the meeting. A Director who was absent from the meeting in which the resolution was adopted shall not be relieved from liability unless it can be proven that he had no knowledge of the resolution or that he knew about the resolution but had not been able to object to it. The executive management shall bear the liability specified in this article if the error resulted from a

### المادة (27)

لمجلس الإدارة الحق في أن يعين مديراً للشركة أو عدة مديرين أو وكلاء مفوضين وأن يحدد صلاحياتهم وشروط خدماتهم ورواتبهم ومكافآتهم.

### المادة (28)

لا يكون أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين مسؤولية شخصية فيما يتعلق بالتزامات الشركة الناتجة عن قيامهم بواجباتهم كأعضاء مجلس إدارة وذلك بالقدر الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم.

### المادة (29)

يكون مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية مسؤولين تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطات الممنوحة لهم وعن أي مخالفة لقانون الشركات التجارية أو أي قانون آخر أو لهذا النظام كما يكونون مسؤولين عن أي خطأ في الإدارة.

تقع المسؤولية المنصوص عليها في الفقرة السابقة من هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا اعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تتفي مسؤوليته إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع عدم استطاعته الاعتراض عليه، وتقع المسؤولية المنصوص عليها في هذه المادة على الإدارة التنفيذية إذا نشأ الخطأ بقرار صادر عنها.





decision issued by it.

### **Article (30)**

- 1- Subject to the provisions of the Commercial Companies Law, the remuneration of the Board Members shall consist of a percentage of the net profits provided that it does not exceed 10% of the net profit for the fiscal year then ended, after the deduction of depreciation and reserves. The Company may pay additional expenses or fees or an additional monthly salary to the extent agreed by the Board of Directors to any Board Member if such member was engaged in any committee or exerted special efforts or performed additional work for the service of the Company beyond his normal duties and Board Member of the Company.

- 2- Notwithstanding clause (1) of this Article, and subject to the controls to be issued by the Authority in this regard, any Director may be paid a lump sum remuneration not exceeding AED (200,000) two hundred thousand dirhams at the end of the fiscal year, provided that the Company's General Assembly has approved the payment of such remuneration in the following cases:

a) If the company fails to make any profit;

b) If the company makes a profit and the Director's share of those profits is less than AED (200,000) two hundred thousand dirhams, in which case, the remuneration and fees may not be combined.

- 3- The fines imposed on the Company due to violations by the Board of Directors, the Law or the Articles of Association of the Company during the fiscal year ended shall be deducted

### **المادة (30)**

- 1- مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية، تتكون مكافأة أعضاء مجلس الإدارة من نسبة مئوية من الربح الصافي على أن لا تتجاوز 10% من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الاستهلاكات والاحتياطيات. كما يجوز أن تدفع الشركة مصاريفاً أو أتعاباً إضافية أو مرتباً شهرياً بالقدر الذي يقرره مجلس الإدارة لأي عضو من أعضائه إذا كان ذلك العضو يعمل في أي لجنة أو يبذل جهوداً خاصة أو يقوم بأعمال إضافية لخدمة الشركة فوق واجباته العادية كعضو في مجلس إدارة الشركة.

- 2- استثناءً من البند (1) من هذه المادة، ومع مراعاة الضوابط التي تصدر عن الهيئة بهذا الشأن، يجوز أن يصرف لعضو مجلس الإدارة أتعاباً عبارة عن مبلغ مقطوع لا يتجاوز (200,000) مائتي ألف درهم في نهاية السنة المالية وذلك بعد موافقة الجمعية العمومية للشركة على صرف تلك الأتعاب وذلك في الحالات التالية:

أ) عدم تحقيق الشركة أرباحاً؛

ب) إذا حققت الشركة أرباحاً وكان نصيب عضو مجلس الإدارة من تلك الأرباح أقل من (200,000) مائتي ألف درهم. وفي هذه الحالة لا يجوز الجمع بين المكافأة والأتعاب.

- 3- تخصم الغرامات التي تكون قد وقعت على الشركة بسبب مخالفات مجلس الإدارة للقانون أو للنظام الأساسي للشركة خلال السنة المالية المنتهية من



from the remunerations of the Board of Directors. The General Assembly may decide to not deduct such fines if it is convinced that they are not due to any negligence or error on the part of the Board of Directors.

## **CHAPTER FIVE** **THE GENERAL ASSEMBLY**

### **Article 31**

A General Assembly duly constituted shall represent all the shareholders and it may convene in any place decided by the Board of Directors in the United Arab Emirates.

### **Article (32)**

- 1- Each shareholder shall have the right to attend a general assembly of the shareholders, and such shareholder shall have a number of votes equivalent to the number of his or her shares. A shareholder may authorise another person to attend the general assembly on his or her behalf provided that such person is not a Director, employee in the Company or a brokerage company or any of its employees. Such authorisation shall be considered valid if it is confirmed by a special written proxy according to those conditions set out by the Board of Directors. The number of shares held by the representative as a proxy for several shareholders may not exceed 5% of the Company's share capital. Incapacitated shareholders shall be represented by their legal representatives.
- 2- A corporate person may delegate to a representative or those in charge of its management or any of its employees pursuant to a resolution of its board of

مكافآت مجلس الإدارة، وللجمعية العمومية عدم خصم تلك الغرامات إذا تبين لها أن تلك الغرامات ليست ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة.

## **الباب الخامس** **في الجمعية العمومية**

### **المادة (31)**

الجمعية العمومية المكونة تكويناً صحيحاً تمثل جميع المساهمين ويجوز أن تعقد في أي مكان يقرره مجلس الإدارة في الإمارات العربية المتحدة.

### **المادة (32)**

- (1) لكل مساهم الحق في حضور الجمعية العمومية للمساهمين ويكون له عدد من الأصوات يعادل عدد أسهمه. ولكل مساهم أن ينوب عنه غيره في حضور الجمعية العمومية من غير أعضاء مجلس الإدارة أو العاملين بالشركة أو شركة وساطة في الأوراق المالية أو العاملين بها. ويشترط لصحة النيابة أن تكون ثابتة بتوكيل كتابي خاص وفق الشروط التي يحددها مجلس الإدارة. يجب ألا يكون الوكيل لعدد من المساهمين حائزاً بهذه الصفة على أكثر من (5%) من رأس مال الشركة، ويمثل ناقصي الأهلية وفاقديها النائبون عنهم قانوناً.
- (2) للشخص الاعتباري أن يفوض أحد ممثليه أو القائمين على إدارته أو موظفيه بموجب قرار مجلس إدارته أو من يقوم مقامه ليمثله في حضور





directors or its equivalent the power to represent such corporate person in the general assembly of the Company. The delegated person shall have the powers as determined in the delegating resolution.

### **Article (33)**

- 1- An invitation to the shareholders to attend meetings of the General Assembly following the approval of the Authority shall be in the form of a notice in two daily local newspapers one of which shall be in the Arabic language published in the United Arab Emirates and in the form of registered letters or by SMS or email (where available) at least twenty one (21) days prior to the time fixed for the meeting. The invitation shall include a copy of the Agenda for that meeting and a copy of the invitation papers shall be forwarded to both the Authority and the Competent Authority.
- 2- General Assembly meetings and shareholders' participation and voting within such meeting may be conducted using electronic means that allow for remote participation, in accordance with the requirements set by the Authority.

### **Article (34)**

The Board of Directors shall lay down the Agenda of the General Assembly. In the events where the General Assembly may convene at the request of one or more shareholders holding between them at least 10% of the capital, or at the request of the auditors or the Authority, the Agenda shall be prepared by the party which requested the convening of the meeting of the General Assembly.

أية جمعية عمومية للشركة، ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.

### **المادة (33)**

- 1) توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بإعلان في صحيفتين يوميتين أحدهما تصدر باللغة العربية في الدولة ومن خلال أخطار المساهمين بكتب مسجلة أو من خلال إرسال رسائل نصية هاتفية أو عبر البريد الإلكتروني (إن وجد) وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بواحد وعشرين (21) يوماً على الأقل وذلك بعد الحصول على موافقة الهيئة، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الاجتماع وترسل صورة من أوراق الدعوة لكل من الهيئة والسلطة المختصة.
- 2) يجوز عقد اجتماعات الجمعية العمومية واشتراك المساهم في مداولاتها والتصويت على قراراتها بواسطة الوسائل التقنية الحديثة للحضور عن بعد، وفقاً للضوابط التي تضعها الهيئة في هذا الشأن.

### **المادة (34)**

يضع مجلس الإدارة جدول أعمال الجمعية العمومية، وفي الأحوال التي يجوز فيها عقد الجمعية العمومية بناء على طلب مساهم أو أكثر يملكون أسهماً تمثل 10% من رأس المال على الأقل أو مدققي الحسابات أو الهيئة يضع جدول الأعمال الجهة التي طلبت عقد اجتماع الجمعية.



### Article (35)

The shareholders wishing to attend the General Assembly shall register their names in a special register maintained for such purpose at the Registered Office of the Company prior to the time fixed for the convention of the General Assembly. The register shall include the name of the shareholder, the number of shares held by him, the number of shares represented by him and the names of their holders; the power of attorney or the authorization letter shall be submitted. The shareholder or his proxy shall be given a card for attending the meeting stating the number of votes represented by him in person or by proxy.

The registration for attending the meetings of the General Assembly shall close upon the Chairman of the meeting announcing whether the meeting is quorate or not. Thereafter, no registration of any shareholder or proxy may be accepted to attend that meeting nor may his vote or opinion on matters brought before that meeting be counted.

If any of the attending shareholders, or their representatives, withdraws from a quorate general meeting, such withdrawal shall not affect the validity of such meeting, provided that the majority required pursuant to the Companies Law for adopting resolutions shall be calculated on the basis of the remaining shares represented at the meeting

### Article (36)

A quorum for a meeting of the General Assembly shall be deemed present with the attendance of shareholders holding or representing not less than 50% of the capital of the Company. If the quorum at the first meeting was not present, the General Assembly shall convene a second meeting to be

### المادة (35)

يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسماءهم في سجل خاص يعد لذلك في مركز الشركة قبل الوقت المحدد لانعقاد الجمعية العمومية ويتضمن السجل اسم المساهم وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها واسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة أو كتاب التفويض. ويعطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الاجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يمثلها أصالة ووكالة.

يغلق باب التسجيل لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بعد إعلان رئيس الاجتماع اكتمال النصاب المحدد لذلك الاجتماع أو عدم اكتماله، ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الاجتماع كما لا يجوز الاعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الاجتماع.

إذا انسحب أي من المساهمين أو ممثليهم من اجتماع الجمعية العمومية بعد اكتمال نصاب انعقادها فإن ذلك الانسحاب لا يؤثر على صحة انعقاد الجمعية العمومية، على أن يتبع في إصدار القرارات الأغلبية المقررة في قانون الشركات للأسهم المتبقية والممثلة في الاجتماع.

### المادة (36)

يتحقق النصاب في اجتماع الجمعية العمومية بحضور مساهمين يملكون أو يمثلون بالوكالة ما لا يقل عن 50% من رأسمال الشركة، فإذا لم يتوافر النصاب في الاجتماع الأول، وجب دعوة الجمعية العمومية إلى اجتماع ثان يعقد





held after the lapse of not less than 5 (five) days and not more than 15 (fifteen) days from the date of the first meeting. The deferred meeting shall be deemed valid regardless of the number of those present thereat. Resolution of the General Assembly of the Company shall be passed with the majority of the shares represented at the meeting.

### Article (37)

The general assembly shall be chaired by the Chairman or, in his absence, by the deputy Chairman or, in the absence of both of them, by any Director appointed by the Board of Directors and in the event that the Board does not choose a chairman to the meeting, by any person so elected by the general assembly. The chairman of the meeting shall recommend the appointment of a secretary for the meeting, and two individuals or a corporate person as vote collectors to be approved by the general assembly. In the event the general assembly considers a matter relating to the chairman of the meeting, the general assembly must select a shareholder to chair the meeting during such time.

The Company shall record the minutes of the meetings of the General Assembly and the names of those present in books maintained for that purpose which shall be signed by the Chairman of the relevant meeting, the secretary of the General Assembly, the vote collectors and the auditors. The signatories of the minutes of the meetings shall be responsible for the accuracy of the details recorded therein.

### Article (38)

Voting at the General Assembly shall take place as may be determined by the Chairman of the meeting, unless the General Assembly decides to adopt a specific method of voting. A shareholder

بعد مضي مدة لا تقل عن (5) خمسة أيام ولا تجاوز (15) خمسة عشر يوماً من تاريخ الاجتماع الاول، ويعتبر الاجتماع المؤجل صحيحاً أيّاً كان عدد الحاضرين. تصدر قرارات الجمعية العمومية للشركة بأغلبية الاسهم الممثلة في الاجتماع.

### المادة (37)

يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسها نائب رئيس مجلس الإدارة وفي حال غيابهما يرأسها أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة يختاره مجلس الإدارة لذلك، وفي حال عدم اختيار مجلس الإدارة للعضو يرأسها أي شخص تختاره الجمعية العمومية. ويقترح رئيس الاجتماع تعيين مقررراً للاجتماع ومراجعين اثنين او شخص اعتباري واحد لفرز الأصوات على أن تقر الجمعية العمومية تعيينهم. وإذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس الاجتماع أياً كان وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الاجتماع خلال مناقشة هذا الأمر.

وتدون الشركة محاضر اجتماعات الجمعية العمومية وإثبات الحضور في دفاتر تحفظ لهذا الغرض وتوقع من قبل رئيس الاجتماع المعني ومقررر الجمعية وجامعي الأصوات ومدققي الحسابات. ويكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها.

### المادة (38)

يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة



may vote electronically at a meeting of the General Assembly in accordance with the mechanism followed by the financial market on which the shares of the Company are listed and as approved by the Authority. In all cases, voting must be made by secret ballot when it relates to the election of the Board Members, or to their dismissal or liability.

#### **Article (39)**

The Company must not enter into Transactions with Related Parties without the consent of the Board of Directors in cases where the value of each such Transaction does not exceed (5%) of the Company's capital, and with the approval of the general assembly where such percentage threshold is exceeded. The Company is not allowed to conclude Transactions that exceed (5%) of the issued share capital unless it has obtained a valuation of the Transaction by an assessor certified by the Authority. The relevant Related Party may not participate in the vote on the resolution of the Board of Directors or that of the general assembly in respect of such Transaction.

#### **Article (40)**

The Board of Directors may convene the General Assembly whenever it deems it necessary. The General Assembly shall convene at least once a year at the invitation of the Board of Directors within the four months following the end of the financial year at such venue and time as shall be determined and stated in the Invitation Notice of the meeting.

The Annual General Assembly shall convene to discuss and review the report of the Board of Directors on the activities of the Company and its financial position during the year, to discuss and review the report of the auditor and to attest the

للتصويت، ويجوز للمساهم التصويت الإلكتروني في اجتماعات الجمعية العمومية وفقاً للآلية المتبعة لدى السوق المدرجة فيه أسهم الشركة والمعتمدة من الهيئة. يجب أن يكون التصويت سرياً إذا تعلق بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بمساءلتهم.

#### **المادة (39)**

لا يجوز للشركة إبرام الصفقات مع الأطراف ذات العلاقة إلا بموافقة مجلس الإدارة فيما لا يتجاوز (5%) من رأس مال الشركة، وبموافقة الجمعية العمومية فيما زاد على ذلك، ولا يجوز إبرام الصفقات التي تتجاوز قيمتها (5%) من رأس المال المصدر إلا بعد تقييمها بواسطة مقيم معتمد لدى الهيئة، ولا يجوز للطرف ذو العلاقة المعني الاشتراك في التصويت الخاص بقرار مجلس الإدارة أو الجمعية العمومية الصادر في شأن هذه الصفقة.

#### **المادة (40)**

لمجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للانعقاد كلما رأى وجهاً لذلك، وتتعدّد الجمعية مرة على الأقل في السنة بناء على دعوة مجلس الإدارة خلال الأربعة أشهر التالية لنهاية السنة المالية وذلك في المكان والزمان الذي يحدده والمعينين في اعلان الدعوة للاجتماع.

وتتعدّد الجمعية العمومية السنوية لمناقشة ودراسة تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة ومركزها المالي خلال السنة ولمناقشة ودراسة تقرير مدقق الحسابات والتصديق





budget of the financial year and the profit and loss account, to approve the rules of the distribution of the profits, to elect or dismiss Members of the Board of Directors, if necessary, and the auditors, and to determine their fees, to consider the proposal of the Board of Directors concerning the remuneration of the Board Members and the fixing thereof, to discharge the Members of the Board of Directors and the auditors of their liability or to decide to file a liability lawsuit against them, as the case may be.

#### **Article (41)**

The Board of Directors must invite the general assembly to convene whenever requested by the auditor, the Authority or one or more shareholders representing a minimum of 10% of the share capital of the Company, and in any of these cases notice must be sent within 5 (five) days from the date of submission of such request. In such case, the meeting shall be held within a period not more than 30 days from the date of the invitation.

#### **Article (42)**

Subject to the provisions of the Companies Law, Directors may not participate in the vote the resolutions of the general assembly meeting relating to exonerating them from liability for management or conferring a private benefit upon them or which relate to a conflict of interest or dispute between them and the Company.

#### **Article (43)**

Pursuant to the provisions of the Companies Law and these Articles of Association, the General Assembly may by Special Resolution and after the approval of the Authority amend any of the provisions of these Articles of Association. The Company must provide the Competent Authority

على ميزانية السنة المالية وحساب الأرباح والخسائر والموافقة على قواعد توزيع الأرباح ولانتخاب أو عزل أعضاء مجلس الإدارة عند الاقتضاء ومدققي الحسابات وتحديد أتعابهم والنظر في مقترح مجلس الإدارة بشأن مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتحديد وإبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة ومدققي الحسابات من المسؤولية أو تقرير رفع دعوى المسؤولية عليهم بحسب الأحوال.

#### **المادة (41)**

على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع متى طلب منه ذلك مساهم أو أكثر يملكون أسهما تمثل 10% على الأقل من رأس المال أو متى طلب منه ذلك مراجع الحسابات أو الهيئة، ويجب توجيه الدعوة في أي من هذه الحالات خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب، على أن يعقد الاجتماع خلال مدة لا تتجاوز (30) ثلاثين يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.

#### **المادة (42)**

مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية، لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض المصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين الشركة.

#### **المادة (43)**

مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية وهذا النظام الاساسي وبعد موافقة الهيئة، يجوز للجمعية العمومية بقرار خاص أن تعدل النظام الأساسي للشركة وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية. وعلى الشركة تزويد السلطة المختصة بنسخة من هذا القرار.



with a copy of the Special Resolution.

**Article (44)**

**المادة (44)**

- A. Subject to the provisions of the Commercial Companies Law, the General Assembly may not discuss matters not included in the Agenda attached to the invitation Notice. Nevertheless, the General Assembly shall have the right to discuss serious facts arising during that meeting in accordance with the provisions of Article 182 of the Commercial Companies Law or any Article replacing it.
- B. The general assembly shall be permitted to discuss important matters revealed during the meeting, or matters requested by the Authority to be discussed or if a shareholder(s) representing 5% of the share capital of the Company ask, at the start of the general assembly, to have a specific matter included in the agenda. In such circumstances, the chairman of the meeting shall comply with the request, pursuant to terms determined by the Authority.

- (أ) مع مراعاة الأحكام الواردة في قانون الشركات التجارية لا يجوز للجمعية العمومية أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال المرفق بإعلان الدعوة. ومع ذلك يكون للجمعية العمومية الحق في المداولة في الوقائع الخطيرة التي تتكشف أثناء ذلك الاجتماع وفقاً لأحكام المادة (182) من قانون الشركات التجارية أو أي مادة تحل محلها.
- (ب) يجوز للجمعية العمومية حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تتكشف أثناء الاجتماع، وإذا طلبت الهيئة أو مساهم أو عدد من المساهمين يمثل (5%) من رأس مال الشركة على الأقل وذلك قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعية العمومية إدراج مسائل معينة في جدول الأعمال وجب على رئيس الاجتماع إجابة الطلب وفقاً للشروط التي تحددها الهيئة في هذا الشأن.

**Article (45)**

**المادة (45)**

Resolutions of the General Assembly passed in accordance with the provisions of the Commercial Companies Law and these Articles of Association shall be binding on all the shareholders whether they were present at or absent from the meeting at which such resolutions were passed and whether they consented or objected to such resolutions.

قرارات الجمعية العمومية الصادرة طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية وهذا النظام ملزمة لجميع المساهمين سواء كانوا حاضرين في الاجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه وسواء كانوا موافقين عليها أو معارضين لها.





## **CHAPTER SIX** **THE AUDITOR**

### **Article (46)**

The Company shall have one or more auditors to be appointed by the general assembly for a renewable period of one year in accordance with the provisions of the Companies Law. The general assembly shall also determine the auditors' remuneration. The auditor shall audit the accounts of the financial year for which they have been appointed. The auditor must be licensed by the Authority.

An auditor must be independent from the Company and the Board of Directors. The auditor should not be a business partner, agent or relative (up to the second degree) of any of the Directors.

### **Article (47)**

The auditor shall have the powers and be subject to the obligations provided for in the Commercial Companies Law and shall, in particular, have access from time to time to all the Company's books, registers, documents and other papers and he may request such clarifications as he deems necessary for the performance of his assignment. He may further verify the Company's assets and liabilities and if he is unable to exercise such powers he shall record the same in writing by way of a report submitted to the Board of Directors. If the Board of Directors fails to enable the auditor to perform his assignment, the auditor shall forward a copy of the report to both the Authority and the Competent Authority and shall also bring the report before the General Assembly.



## **الباب السادس** **في مدقق الحسابات**

### **المادة (46)**

يكون للشركة مدقق حسابات أو أكثر تعينه الجمعية العمومية لمدة سنة قابلة للتجديد وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية وتقدر أتعابه وعليه مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها وعلى مدقق الحسابات أن يكون معتمد لدى الهيئة.

يجب أن يكون مدقق الحسابات مستقلاً عن الشركة ومجلس إدارتها. ولا يجوز له أن يكون شريكاً أو وكيلاً من أعضاء مجلس الإدارة أو قريباً له حتى الدرجة الثانية.

### **المادة (47)**

تكون لمدقق الحسابات الصلاحيات وعليه الالتزامات المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية وله بوجه خاص الحق في الاطلاع في كل وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من وثائق وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها، وإذا لم يتمكن من استعمال هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة فإذا لم يقر المجلس بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى الهيئة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.

#### Article (48)

The auditor shall provide the General Assembly with a report showing the details described in Article 252 of the Commercial Companies Law or any other Article replacing it and shall attend the meetings of the General Assembly and express his opinion at such meetings in respect of all matters relating to his work and, in particular, to the budget of the Company. The auditor shall be responsible for the accuracy of the details shown in his report in his capacity as an agent on behalf of all the shareholders. Each shareholder may, during the convention of the General Assembly, discuss the auditor's report and seek clarifications in respect of any matter contained therein

All notices and other correspondence relating to any General Assembly to which each shareholder is entitled to receive shall be forwarded/sent to the auditor.

### CHAPTER SEVEN FINANCE OF THE COMPANY

#### Article (49)

The Company shall prepare orderly accounts in accordance with the international accounting rules and regulations so as to reflect a true and fair picture of the profits or losses of the Company for the financial year and for the position of the Company at the end of the financial year. The Company shall comply with all the requirements provided for in the Commercial Companies Law or in the Decisions issued in its implementation.

The Company shall apply the international accounting rules and regulations in the preparation of its interim and annual accounts and shall determine the distributable profits.



#### المادة (48)

يقدم مدقق الحسابات الى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات المنصوص عليها في المادة (252) من قانون الشركات التجارية أو أية مادة تحل محلها وعليه أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية الشركة ويكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكيلاً عن مجموع المساهمين، ولكل مساهم في أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه.

يتعين إرسال كافة الإشعارات والمراسلات الأخرى المتعلقة بأية جمعية عمومية التي يحق لكل مساهم استلامها إلى مدقق الحسابات.

### الباب السابع مالية الشركة

#### المادة (49)

تعد الشركة حسابات منتظمة وفق المعايير والأسس المحاسبية الدولية بحيث تعكس صورة صحيحة وعادلة عن أرباح أو خسائر الشركة للسنة المالية وعن وضع الشركة في نهاية السنة المالية وأن تتقيد بأية متطلبات ينص عليها قانون الشركات التجارية أو القرارات الصادرة تنفيذاً له.

تطبق الشركة المعايير والأسس المحاسبية الدولية عند إعداد حساباتها المرحلية والسنوية وتحديد الأرباح القابلة للتوزيع.



The financial year of the Company shall commence on the first day of January and end on the thirty first day of December of each year

#### **Article (50)**

The general budget of the financial year shall have been audited/checked at least one month prior to the Annual Meeting of the General Assembly. The Board of Directors shall prepare a report on the Company's activities and its financial position as of the end of the financial year and the method proposed by it for the distribution of the net profits. A copy of the budget and the profit and loss account together with a copy of the auditor's report and the report of the Board of Directors as well as the governance report shall be sent to the Authority accompanied by a draft of the invitation of the Annual General Assembly to the Company's shareholders in order to approve the publication of the invitation in the daily press .

#### **Article (51)**

The Board of Directors may deduct from the gross annual profits a percentage determined by it for the depreciation of the Company's assets or for making up the reduced value thereof. Such funds shall be disposed of on the basis of a resolution by the Board of Directors and may not be distributed among the shareholders.

#### **Article (52)**

The net annual profits of the Company shall be distributed after deducting all the general expenses and other costs, as follows:

1. 10% shall be deducted for the statutory reserve account with deduction shall be suspended when the total reserves reach an

تبدأ السنة المالية للشركة من أول يناير وتنتهي في 31 من ديسمبر من كل سنة.

#### **المادة (50)**

يتعين أن تكون الميزانية العمومية عن السنة المالية قد تم تدقيقها قبل الاجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل، وعلى المجلس إعداد تقرير عن نشاط الشركة ومركزها المالي في ختام السنة المالية والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية وترسل صورة من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر مع نسخة من تقرير مدقق الحسابات وتقرير مجلس الإدارة وتقرير الحوكمة إلى الهيئة مع إرفاق مسودة من دعوة الجمعية العمومية السنوية لمساهمي الشركة للموافقة على نشر الدعوة في الصحف اليومية.

#### **المادة (51)**

لمجلس الإدارة أن يقتطع من الأرباح السنوية غير الصافية نسبة يحددها لاستهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن نزول قيمتها، ويتم التصرف في هذه الأموال بناء على قرار من مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين.

#### **المادة (52)**

توزع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى وفقاً لما يلي:

1. تقتطع 10% تخصص لحساب الاحتياطي القانوني وبوقف هذا الاقتطاع متى بلغ مجموع الاحتياطي قدراً



amount equivalent to 50% of the paid capital of the Company. If the reserves become less than 50%, the deduction shall then be resumed.

2. The General Assembly shall fix the percentage which should be distributed among the shareholders from the net profits after deduction of the statutory reserves. However, if the net profits in one year do not allow the distribution of profits, no claim for profits may be made from the profits of subsequent years. The statutory reserve may not be distributed among the shareholders although any excess thereof beyond half of the issued capital may be utilised for distribution as dividends among the shareholders in years where the Company does not realise sufficient profits for distribution.
3. Members of the Board of Directors shall receive remuneration to be fixed by the General Assembly each year and such remuneration shall not exceed 10% of the net profit of the financial year then ending after deduction of all the depreciation and statutory reserves.
4. The remaining net profits or part thereof shall, thereafter, be distributed among the shareholders or transferred to the following year, or they may be allocated for setting up an optional reserve fund as shall be decided by the Board of Directors.

#### **Article (53)**

The optional reserve fund shall be disposed of pursuant to a resolution by the Board of Directors in such a way as to ensure the interests of the Company, including:

يوازي 50% من رأس مال الشركة المدفوع وإذا نقص الاحتياطي عن ذلك تعين العودة الى الاقتطاع.

2. تحدد الجمعية العمومية النسبة التي يجب توزيعها على المساهمين من الأرباح الصافية بعد خصم الاحتياطي القانوني، على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع أرباح فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين اللاحقة. ولا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين وإنما يجوز استعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المصدر لتوزيعه كأرباح على المساهمين في السنوات التي لا تحقق الشركة أرباحاً كافية للتوزيع عليهم.

3. يتقاضى أعضاء مجلس الإدارة مكافأة تحددها الجمعية العمومية سنوياً على أن لا تزيد هذه المكافأة عن 10% من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الاستهلاكات والاحتياطي القانوني.

4. يوزع الباقي من صافي الأرباح أو جزء منها بعد ذلك على المساهمين أو يرحل إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء مال احتياطي اختياري، وفقاً لما يقرره مجلس الإدارة.

#### **المادة (53)**

يتم التصرف في المال الاحتياطي الاختياري بناء على قرار مجلس الإدارة في الأوجه التي تحقق مصالح الشركة بما في ذلك:





1. Making up for any losses incurred during the previous years.
2. Distributing bonus shares among the shareholders.
3. Transferring any such amount as shall be deemed fit by the Board to the statutory reserve account.
4. Distributing profits among the shareholders pro rata to their shareholding in the Company.

The Board of Directors may utilise the optional reserve fund in matters other than those mentioned above, after receiving the approval of the General Assembly.

#### Article (54)

The profits shall be paid to the shareholders in accordance with the regulations, decisions and circulars issued by the Authority for that purpose.

### CHAPTER EIGHT DISPUTES

#### Article (55)

No resolution passed by the General Assembly discharging the Board of Directors shall result in the abatement of a civil liability lawsuit against the Members of the Board of Directors due to mistakes committed by them in the exercise of their powers. If the act requiring liability had been brought before the General Assembly by way of a report from the Board of Directors or the auditor, and had been approved by it, the liability lawsuit shall abate with the lapse of one year from the date of convening the General Assembly; nevertheless,



1. إطفاء أية خسائر متحققة عن السنوات السابقة.

2. توزيع أسهم منحة على المساهمين.

3. تحويل أية مبالغ يراها المجلس مناسبة الى حساب الاحتياطي القانوني.

4. توزيع أرباح على المساهمين وفقاً لنسبة مساهمتهم في الشركة.

كما يجوز للمجلس استخدام الاحتياطي الاختياري في غير الأغراض المخصصة أعلاه بعد الحصول على موافقة الجمعية العمومية.

#### المادة (54)

تدفع الأرباح الى المساهمين وفقاً للأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.

### الباب الثامن في المنازعات

#### المادة (55)

لا يترتب على أي قرار يصدر عن الجمعية العمومية بإبراء ذمة مجلس الإدارة سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في ممارسة اختصاصاتهم، وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية بتقرير من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصادقت عليه فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية ومع ذلك إذا

if the act attributed to Members of the Board of Directors is a criminal offence, then the liability lawsuit shall not abate except with the abatement of the public action/lawsuit.

#### **Article (56)**

The Company shall, within the limits of its assets, be liable for indemnifying any Member of the Board of Directors and any manager in the Company for any liability for which he is responsible (save for criminal liabilities) as a result of or in relation to or in connection with the performance of his duties, provided that such person has done so bona fide and based on his reasonable belief that what he had done was for the benefit of, or was at least not in conflict with the interests of the Company bearing in mind that such person shall not be entitled to any compensation/indemnity in relation to any claim or matter for which it is established that he is responsible towards the Company pursuant to a judgement passed by a competent court.

The Company shall pay and shall be responsible for reimbursing all the costs, fees and expenses incurred by such person in relation to any claim, action, legal proceedings or otherwise for which it has been established that he is liable and to which he is entitled to compensation in accordance with the above (including, without limitation, those arising from criminal actions which result in absolving him therefrom or in which the charge ceases to apply to him).

### **CHAPTER NINE** **DISSOLUTION AND LIQUIDATION OF** **THE COMPANY**

#### **Article (57)**

The Company shall be dissolved for any of the following reasons:



كان الفعل المنسوب الى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية.

#### **المادة (56)**

تكون الشركة في حدود موجوداتها مسؤولة عن تعويض أي عضو في مجلس الإدارة، وأي مدير في الشركة عن أي مسؤولية يتحملها (باستثناء المسؤولية الجنائية) نتيجة ل أو متصلة أو لها علاقة بالقيام بواجباته، شريطة أن يكون ذلك الشخص قد قام بذلك بحسن نية ونتيجة لاعتقاده المعقول أن ما قام به إنما هو لصالح أو على الأقل لا يتعارض مع مصالح الشركة. مع مراعاة أن ذلك الشخص لا يستحق أي تعويض بخصوص أية مطالبة أو مسألة تثبت مسؤوليته عنها تجاه الشركة بمقتضى حكم صادر من محكمة مختصة.

تقوم الشركة بدفع وتكون مسؤولة عن تعويض كافة المصاريف والأتعاب والتكاليف التي يتكبدها ذلك الشخص والمتعلقة بأي مطالبة أو دعوى أو إجراءات قضائية أو خلاف ذلك، والتي تأكد التزامه بها ويستحق تعويضاً عنها طبقاً لما تقدم (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تلك الناشئة عن الدعاوى الجنائية التي تنتهي ببراءته منها أو إسقاط التهمة عنه).

### **الباب التاسع** **في حل الشركة وتصفيتها**

#### **المادة (57)**

تحل الشركة لأحد الأسباب الآتية:



1. The expiry of the period fixed for the Company unless such period is renewed in accordance with the provisions of these Articles of Association.
2. Fulfilment of the objects for which the Company was established.
3. Issuance of a Special Resolution by the General Assembly to terminate the duration of the Company.
4. The depletion of all or most of the assets of the Company making beneficial investment of the remainder thereof impracticable.
5. Amalgamation in accordance with the provisions of the Commercial Companies Law.
6. Rendering of a court order to dissolve the Company.

#### **Article (58)**

In the event the Company's accumulated losses reach 50% of the issued share capital of the Company, the Board of Directors must, within 30 (thirty) days of the date of disclosure of the Company's interim or annual financial statements to the Authority, invite the general assembly to convene to adopt a Special Resolution to dissolve the Company before the expiry of its term or to allow it to continue its business activities.

#### **Article (59)**

Upon the expiry of the duration of the Company, or its dissolution prematurely, the General Assembly shall, pursuant to a request by the Board of Directors, specify the liquidation manner and appoint one or more liquidators and shall determine his/their powers. The mandate of the Board of Directors shall cease with the

1. انتهاء المدة المحددة للشركة ما لم تجدد وفقاً للقواعد الواردة بهذا النظام.
2. انتهاء الغرض الذي أسست الشركة من أجله.
3. صدور قرار خاص من الجمعية العمومية بإنهاء مدة الشركة.
4. هلاك جميع أموال الشركة أو معظمها بحيث يتعذر استثمار الباقي استثماراً مجدياً.
5. الاندماج وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية.
6. صدور حكم قضائي بحل الشركة.

#### **المادة (58)**

إذا بلغت الخسائر المتراكمة للشركة نصف رأس مالها المصدر وجب على مجلس الإدارة خلال 30 (ثلاثين) يوماً من تاريخ الإفصاح للهيئة عن القوائم المالية الدورية أو السنوية دعوة الجمعية العمومية للانعقاد لاتخاذ قرار خاص بحل الشركة قبل الأجل المحدد لها أو استمرارها في مباشرة نشاطها.

#### **المادة (59)**

عند انتهاء مدة الشركة أو حلها قبل الأجل المحدد تعين الجمعية العمومية بناءً على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعيين مصفياً أو أكثر وتحدد سلطاتهم وتنتهي وكالة مجلس الإدارة بتعيين المصفين. وتبقى سلطة



appointment of the liquidators, but the powers of the General Assembly shall continue throughout the liquidation period until the liquidators have been discharged.

## **CHAPTER TEN** **FINAL PROVISIONS**

### **Article (60)**

The provisions of the Commercial Companies Law and the Regulations and Decisions issued in implementation thereof shall apply in respect of any matter for which no specific provision is contained in the Memorandum of Association or these Articles of Association. In the case of any conflict between the provisions contained in these Articles and the Commercial Companies Law and the Regulations and Decisions issued in implementation thereof shall apply.

### **Article (61)**

Unless the context otherwise requires, the validity of any Article in these Articles of Association shall not be limited or restricted by reference to or inference from any other Article. In the event any Article or any part thereof is deemed illegal or invalid, such illegality and invalidity shall not affect the validity of the other Articles or the valid part of the Article in question in any way whatsoever.

### **Article (62)**

These Articles of Association shall be deposited and published in accordance with the Law.

الجمعية العمومية قائمة طوال مدة التصفية الى أن يتم إبراء ذمة المصنفين.

## **الباب العاشر** **أحكام ختامية**

### **المادة (60)**

تُطبق أحكام قانون الشركات التجارية والأنظمة والقرارات المنفذة له فيما لم يرد في شأنه نص خاص في عقد التأسيس أو في هذا النظام. وفي حالة التعارض بين النصوص الواردة في هذا النظام وقانون الشركات التجارية فإن أحكام قانون الشركات التجارية والأنظمة والقرارات المنفذة له تكون واجبة التطبيق.

### **المادة (61)**

ما لم يقض السياق بخلاف ذلك، لا يعتبر نفاذ أي مادة من مواد هذا النظام محدداً أو مقيداً بالإحالة على أو الاستنتاج من أي مادة أخرى. وفي حالة اعتبار أي مادة أو أي جزء منها غير قانونية أو غير نافذة، فإن ذلك لا يمس سلامة بقية المواد أو الجزء الصحيح من المادة المعنية بأي حال من الأحوال.

### **المادة (62)**

يودع هذا النظام ويُنشر طبقاً للقانون.







المحترمين،،،

السادة / الشركة الوطنية للتبريد المركزي - تبريد  
الشركة المساهمة عامة/ ش.م.ع  
تحية طيبة وبعد،

المرجع: 393/2025/خ/إ ص ح  
التاريخ: 2025/10/31

شهادة بإعلان تعديل النظام الأساسي للشركة الوطنية للتبريد المركزي - تبريد (شركة مساهمة عامة)

بعد الاطلاع، على المرسوم بقانون إتحادي رقم 32 لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية، وبناء على قرار الجمعية العمومية للشركة الوطنية للتبريد المركزي - تبريد (شركة مساهمة عامة) الصادر بتاريخ 15 سبتمبر 2025 بالموافقة على تعديل المادة (30) من النظام الأساسي، واستناداً للطلب المقدم من الشركة الوطنية للتبريد المركزي - تبريد (شركة مساهمة عامة) لإصدار شهادة بإعلان تعديل المادة رقم (30) من النظام الأساسي للشركة. تقرر ما يلي:

### المادة (1)

تضاف الفقرة رقم (4) إلى المادة رقم (30) من النظام الأساسي للشركة الوطنية للتبريد المركزي - تبريد (شركة مساهمة عامة) على النحو التالي:

" توزع الأرباح السنوية وفقاً لما تقررته الجمعية العمومية السنوية بناء على اقتراح مجلس الإدارة. ومع ذلك يجوز للشركة بقرار من جمعيتها العمومية أو مجلس إدارتها توزيع أرباح ربع سنوية و/أو نصف سنوية على المساهمين من الأرباح التشغيلية و/أو الأرباح المتراكمة للشركة. ويكون مجلس الإدارة مفوضاً باعتماد واتخاذ وتنفيذ القرارات المتعلقة بتوزيع الأرباح وفقاً لسياسة توزيع الأرباح المعتمدة من الجمعية العمومية".

### المادة (2)

تنشر هذه الشهادة في الجريدة الرسمية، ويعمل بها من تاريخ صدورها.



وليد سعيد العوضي  
الرئيس التنفيذي



ملاحظة: تم إصدار المراسلة بشكل الكتروني

صفحة 1 من 1 مرجع رقم: 393/2025/خ/إ ص ح بتاريخ 2025/10/31

هيئة اتحادية | Federal Authority

ص.ب. P.O. BOX 033733 • أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة ABU DHABI, UNITED ARAB EMIRATES • فاكس +971 2 6274600 • هاتف +971 2 6277888  
ص.ب. P.O. BOX 117666 • دبي، الإمارات العربية المتحدة DUBAI, UNITED ARAB EMIRATES • فاكس +971 4 2900800 • هاتف +971 4 2900000

www.sca.gov.ae